

# 國人欣賞能力「升呢」 廣告愛玩悲喜

## 較西方更擅長理解資訊 能看清本質

香港文匯報訊(記者 歐陽文倩) 中國人天生「感情豐富」? 香港科大與美國西北大學學者聯合進行的最新研究反映, 至少在看廣告片時, 答案顯示: 「是!」研究分析約800名來自中國及西方社會的人士, 在面對以悲喜交集等混合情緒為主軸的廣告時, 所出現的情緒反應; 結果發現, 中國人明顯較易被廣告中豐富的情感打動, 但西方人卻可能會因悲喜情緒互相衝突而感到不安, 進而打擊其消費意慾。有關研究建議各地廣告商應參考相關結果, 如多於亞洲社會推出悲喜交集的廣告片; 歐美版本則可主打歡樂正面訊息等。

近年部分電視廣告傾向採用較複雜的內容, 帶出悲喜交集的情緒。例如畫面中(見右圖), 一位老伯伯站在海邊, 想着身邊老伴當年結婚時的年輕美態, 向老伴說即使自己記憶力日漸喪失, 卻會永遠記住那一份愛。浪漫感覺與年華老去、記憶消失的悲哀氣氛混雜, 不過在效果上, 不同觀眾反應卻是大相逕庭。

### 科大西北大聯合研究

科大商學院助理教授洪潔雯與西北大學的研究人員 Angela Y. Lee 早前於《消費者研究期刊》發表剖析上述現象的研究, 邀請800名介乎19歲至70歲, 分別為以香港人為主的中國人, 及美國人為主的西方人, 探究他們面對廣告中混合矛盾情緒時的反應。

研究人員展開了數項測試, 包括向各類參與者分別展示含混合情緒, 以及單純歡樂訊息的廣告, 並對比較有關評價; 另有測試要求參與者記錄自己對廣告的看



■科大研究顯示, 中國人因具有較高的「解釋水準」, 更易被悲喜交集的情緒打動。

科技大學網頁圖片

法, 說明他們的思維過程, 及從心理學評鑑各人「解釋水準」(Construal level) 的程度等。

### 測混合情緒處理能力

洪潔雯表示, 解釋水準說明人如何理解資訊, 水準高者思考問題時會較抽象, 如從「為甚麼要這樣做」的角度出發; 水準低的人思考問題時較關注細節和具體內容, 較傾向想「怎樣去做」。她進一步舉例說: 「就好像『摘蘋果』的行為來說, 高解釋水準的人會將動作理解為『要吃蘋果』, 而低解釋水準的人會理解為『從樹上摘下東西』。」

### 西方較適合正面廣告

根據研究結果, 解釋水準與對混合情緒廣告的接受程度關係極之密切, 洪潔雯指, 由於解釋水準高者比較能看事件背後的本質, 能較佳處理正負面混合的情緒, 所以更能接受一些內容悲喜交集的廣告, 相反解釋水準較低者, 會因混雜情緒進入相互衝突的心理狀態, 容易感到矛盾和難過, 有關廣告會令其不安及印象欠佳, 也打擊其消費意慾。



■根據科大的研究啟示, 亞洲社會對悲喜交集的廣告片較受落, 歐美廣告則應主打單純的訊息。

網上珠寶廣告截圖

此外, 解釋水準與文化背景更緊密相關, 參與研究的中國人, 其解釋水準明顯高於西方人, 反映前者對悲喜交集的廣告更加受落。而針對購買意慾上, 以1至7作評分(7分最想購買), 當看一個正負面混合的情緒廣告後, 中國人分數為3.16分, 但西方只得2.31分, 分野明顯。所以從效果來說, 悲喜交集的廣告更適合在亞洲播放。



■許勤表示, 本屆高交會的參觀人數共計53.6萬人次, 多於去年。

## 港高校獲深高交會6產品獎

香港文匯報訊(記者 郭若溪 深圳報道) 歷時6日的第十三屆中國國際高新技術成果交易會昨日在深圳閉幕。280項高交會優秀產品獎獲獎名單中, 共有6項優秀產品來自香港高校, 分別為: 香港理工大學的「新型活性污泥環保生產技術」; 香港城市大學的「聚合物納米複合材料制備廉價太陽能數組」和「柔性有機無線射頻識別標籤和用於食品安全檢測的智慧傳感器」; 香港城市大學深圳研究院的「紅樹林人工濕地污水處理系統」; 「紅樹植物的能量利用研究」和「3G實時視頻監控雲服務系統」。

此外, 香港特別行政區、香港科技大學、香港城市大學、香港理工大學和香港中文大學分別獲得高交會優秀組織獎。當中中大、中大和城大更獲得高交會優秀展示獎。

### 參展商近3千 跨國公司88家

高交會組委會主任、深圳市市長許勤在閉幕式上表示, 共有58個國家和地區的106個代表團、2,928家參展商、13,164個項目和2,504家投資者參加了本屆高交會的展示、交易和洽談, 參會跨國公司達88家, 海外參展面積近一萬平方公尺; 專業產品展海外企業參展面積比例超過34%。

### 網上建「不落幕」交易平台

許勤指, 本屆高交會的參觀人數共計53.6萬人次, 多於去年; 專業客戶人氣指數達225.0, 比去年增長5.7; 交易額較去年略有增長。另外, 高交會閉幕後還將繼續通過海外分會、網上展會等「不落幕」形式, 為國內外廣大展商、投資者搭建常年交易平台, 並透露第十四屆高交會將於明年11月16日至21日在深圳舉行。

## 英言語治療課 先實習後執業



英國的言語治療學士學位課程一般為期4年, 亦有大學開辦為期3年的密集式課程。不論修讀年期長短, 當中均包括言語治療相關專業實習, 讓學生可學以致用, 親身體驗和獲取言語治療師的工作經驗。

如有興趣到英國修讀言語治療學位課程, 可到英國衛生專業委員會(HPC)網站 (<http://www.hpc-uk.org>), 查看相關認可課程資料, 以便將來獲得專業認證。現時全英國共有18所大學開辦獲HPC認可的言語治療課程, 當中包括學士學位、研究生文憑及碩士學位課程等, 成功修畢課程的學生將合格於英國、香港及歐盟國家執業。另外, 同學亦可查看英國皇家語音和語言治療師學院網站 (<http://www.rcslt.org>) 以取得更多相關詳情。

### 課程着重實際應用

以其中一所得HPC認可的University of East Anglia (UEA) 為例, 為期3年的語音和語言治療榮譽學士學位課程, 平均收生要求為A-Level ABB成績或以上, 英語水平則需要達到IELTS 7.5分或以上。此課程編制着重透過「Problem-Based Learning Approach」去學習, 加強同學對言語治療的實際應用。學生需要學習的學科包括: 言語發展障礙、溝通與語言科學、生命科學、專業發展、言語治療練習、學習障礙、耳聾及聽力障礙、後天語言失調、運動性言語障礙、聲線障礙等科目。至於觀摩與實習方面, 大學一年級學生需要進行為期2周及4周的臨床實習。到了二、三年級, 學生需進行為期6周及8周的臨床實習。

### 訓練學生臨床技巧

另一所開辦HPC認可言語治療課程的University of Ulster座落於英格蘭中部的Leicester, 校園距離倫敦約75分鐘的火車程, 開辦了一個同樣為期3年的語音和語言治療榮譽學士學位課程, 其平均收生要求為A-Level BBB成績或以上。此課程着重應用當前理論, 以建立學生的臨床技巧, 學生主要修讀的科目包括語音、語音和聽力科學、語言學和語言學的發展、認知神經心理學、醫療專長、正常的和無序的語言、語言和相關條件的發育和後天失調、證據為基礎的調查和研究方法的應用等。而實習方面則較為靈活, 可以選擇在學習期間每周進行1天或半天實習(Concurrent Weekly Placements), 或以連續數星期進行全職實習(Block Placements)。其畢業生合資格申請成為英國皇家語音和語言治療師學院的會員, 並可於英國衛生專業委員會正式註冊執業。

■尚學堂 (Ada Tam)  
(本文標題和小題為編者所加)

## 2國際博士生盼助教院正名



▲Elias指教院環境優美, 靠近大自然, 也是他選擇到教院讀博士學位的原因之一。

香港文匯報  
記者歐陽文倩 攝

►Miron指香港院校園書館資源互通, 是學術交流上很先進的做法。

香港文匯報  
記者歐陽文倩 攝

香港文匯報訊(記者 歐陽文倩) 香港致力吸引國際學生, 以打造區域教育樞紐。其中正積極爭取正名的教育學院, 便憑藉對教育範疇的專注及「超越教育」的願景, 吸引各地不同背景的專才報讀。2名分別來自孟加拉及意大利、資歷出眾的博士生, 今年就加入教院的研究行列, 分別鑽研環保政策及科學教育等議題, 要在當中展開一片天地, 更希望能為教院正名之路作貢獻。他們均大讚香港文化多元, 資料充足, 是做研究的不二之選。

教院去年首次獲批研究生學額, 今年更正式成立研究生院, 來自孟加拉的Miron Kumar Bhowmik和來自意大利的Elias Mele, 為其第二批博士生。2人於學業或工作閱歷豐富, Miron於孟加拉達卡大學先後取得教育學士及碩士學位, 亦曾在當地的英國文化協會及高等學府工作; Elias則畢業於意大利錫耶納大學, 其後更獲該校與其他12家歐洲大學頒授聯合碩士銜, 工作上他亦曾在歐洲國會任見習助理, 及於錫耶納大學政治科學系當教學助理。

### 雖未名大學 教院具分量

有人可能會質疑, 2人背景閱歷優秀, 卻選到尚未正名為「大學」的教院攻讀博士? 他們一致表示: 「『大學』之名並非最重要, 教院專注在教育的範疇, 這才是我們需要的。我們也搜索過相關資訊, 發現教院頗具名氣, 研究人員相當有分量。」Elias更指, 雖然教院仍未正名為大學, 但自己將能參與其中過程, 作出貢獻, 更富意義。

Miron放棄了北京師範大學提供的學位, 來到教院當博士生, 他之所以鍾情香港, 是因為香港的學研環境開放, 研究資料充足。他舉例說: 「在教院, 我能接觸到其他大學的圖書館資源, 這在我的國家來說是不可能的。」Elias也表示, 像一些重要的學術期刊, 在香港很多時候都能免費閱閱, 大大方便了他們做相關研究。

### 亞洲地位升 港角色重要

Elias指, 亞洲在世界上的地位越來越重要, 而香港於當中扮演著中西文化橋樑的角色, 對他關於探討在本地及中國環境進行個人排污交易(Personal Emissions Trading) 可行性的研究有很大幫助, 「特別香港很國際化, 很多人都會英語, 有助我更好地了解亞洲。」

不過, 在香港的生活並非都一帆風順, 令Miron感到最難克服的, 除了要與家人分隔兩地, 還有溝通上的障礙, 「很多香港人都可能較被動, 甚少主動和我談話; 不過如我能先開口, 他們還是很友善的。」

## 粵普語序 時見相反



陳樂班長常指導同學說好普通話。有一次, 高材生唐希明當眾指出他普通話的偏誤, 令他耿耿於懷, 變得失魂落魄。今天李老師派發作文時, 批評陳樂的作文退步了, 有不少「港式中文」。下課後, 唐希明立即取走了他那篇作文, 並大聲的朗讀出來, 想在全班面前取笑他。

「我睡不着, 醒來了想吃宵夜。母親一面怪責我把已經熟睡的她吵醒了, 一面翻看我的日記。我感到很煩厭, 覺得在家裡沒有私隱, 於是未等她問話, 我便走先了。最緊要買多一個飯盒給她, 讓她消消氣。晨早的行人路很擠擁, 現在卻空無一人, 只有旁邊公園裡的籐籐在搖晃着。我走近一看, 發現籐籐下底居然有一張大學取錄通知書! 能考上這所著名大學的, 一定是很有質素的人……」

笑說道: 「哈! 這一小段裡, 就有15個不符合普通話規範的詞語呢! 正確的普通話是夜yè xiǎo, 責怪zé guài, 已經yǐ jīng, 隱私yǐn sī, 先走xiān zǒu, 要緊yào jǐn, 多買duō mǎi, 盒飯hé fàn, 早晨zǎo chén, 人行道rén xíng dào, 擁擠yōng jǐ, 籐籐qiū qiū, 底下dī xià, 擁擠lù qū, 素質sù zhì, 你連這麼簡單的都不知道啊?」

「宵夜」「飯盒」另有所指  
小霞同學替陳樂反駁說: 「這些詞剛好是粵普的語序相反的, 我想班長他不知

「夜宵」「盒飯」填飽肚子  
唐希明一邊朗讀, 一邊數着, 然後大

是不知道, 只是不小心寫錯罷了。」來自北京的雅麗同學也說: 「其實『宵夜』和『飯盒』, 在普通話裡也是有的。『宵夜』一般作名詞用, 如: 我們吃宵夜; 『宵夜』一般作動詞用, 如: 我們宵夜去吧。『飯盒』是盒子裡的飯; 『飯盒』是盛飯的器皿。」

唐希明生氣地說: 「你們不應該幫他說話!」小霞說: 「他是我們的好班長呢! 他平常糾正我們, 都是真心為我們好。而你, 總是沒好聲氣。」雅麗說: 「陳樂, 別灰心!」陳樂聽完後, 終於笑了, 說: 「謝謝你們! 這次是我做得不好, 我以後會更加用心學好普通話的!」

■梁麗詩 協恩中學普通話教師  
電郵: misslisaize@gmail.com  
(本文標題和小題為編者所加)